





M.A. LIBRARY, A.M.U.



PE13678

بسم الله الرحمن الرحيم

لا امة اتي توکه عاشق توکيتا باشند + مدحوش بذوق جام صبا باشند + هندو باشند و بت پسته کنند + کافر نشوند  
و کلیسا باشند + لا امة اتي توکه در مقام اعلی رفی + از کرسی و عرش نیز بالارفتی + ادنی از عروج پای تو نیست  
این رتبه که در مقام ادنی رفی + پس از ستایش صانع مطلق و نیایش نبی برحق قلیل البضاعت فی الشکر  
محروک است و لا یتوان بخیر نشی میخی عیلمان خلف میز نشی ثابت عیلمان کمالین امین الانشار و نطق عیلمان سنا  
تغصنه بلا توان بخیر است اجاب البضاعت فاش التماس میدار که این خاکسار هندی تیرا که هنوز سواد روشن  
نگرده است و بیاض با سواد بهر اصلاح پیش کسی نبرده طرز انشا طریقی و زبان پارسی چه داند الا انقلد  
که هست محض بتائید سرمد است و اثر صلیبی که از ماضی تا حال کسی از بزرگان این حرف نشناختن  
نبوده است هر یک فراخور استعداد خویش دیوانی مدقون کرده یا نثری فراهم آورده پس میگرد  
گذاری این کرامت کبری که ایزد بے نیاز بدانش سر فراز کرد و بابر بزرگان پیشین و مساز بجز  
هست این همچو ز فرض عین است و از عمده آن بر توان آمد الا بدین صورت که چنانچه مراد از خوشتر  
در سخن کرده اند من دیگران را سرخوش کنم و بفرمانبرس اجاب گوشم لاجرم درین هنگام که  
صحبت بی تکلفانه با سرمد است جام سرخوش خلیل احمد صفوی صفی پوری که از چاشنی سخن چلا  
یا نه و از نعمت معانی چاشنی برگرفته اگر چه او در صنعت لیکن بسبب همسانی تکلیف نزدی

بزرگی در میان من و او نیست گرم است این چند سطور بفرمایند آن طلیل علیل در اتبل و خجسته  
 استاد نگارش یافت و عم قیچی بن فشی باقر علیخان مرحوم که شاگرد مولوی احسان الله ممتاز است  
 و در فن انشا استاد و سبقت پنج رساله از تالیفات و تصنیفات اوست و جمله آن شعله جانسوز  
 فارسی و مرآت اجمال تر شطیح شده است مینا بازار در متبع زمانه بازار نگاشته است همچنان این  
 فقرات هم حسن رقم گرفت اینست که هر که به بنید عیب نه میند و بد انسان که من حق دوستی بجا آوردم  
 حق تقصیر بجا آوردم دعا خیر کند که کل مومن اخوة و اصلاح فرماید و نه پندار که جواب است که  
 گفته اند سگ تکیه بر جاسه بزرگان نتوان زد و گزاف + لیکن اسباب بزرگی همه آماده کنی + و چون  
 نامی دیگر زیاده بود به خرقه ولایت سے زدم فی البدهیه اندرین باغ هر که سیر کند + باغبان را و کا  
 خیر کند + و تاریخ خوری که حسن معنوی دارد بدیگرم نه رقم زدم تاریخ دو صد بود و هشتاد و بیش از هزار +  
 که این نقش بسته پیادگار + و از منظومات راقم که بهرزه سر است و فقرتی جمع آورده است  
 مثنوی ماه شب آفرین خست دل با نظایع رسیده است و الحمد لله علی ذلک و بهو الموفق  
 و العین علی التکلان بایک غنبد و اماک نستعین + رفقه اول رتلایم مختلف ضیق  
 ایت از یاد رفقه + طائر باز و شکسته کج تقصیر گرفته + مجروح جراحت متقاطع تیغ تیرا بر سه خدا  
 برال ناتوان خورده + و لبسته تیرای زخم تیر خورده چون ماهی بی آب به پیشمای گو ناگون جان سپرد  
 سرمه در گلو کرده تیغ سیه تاب نگاه کافر با جراحت شتر بگلو خورده نوک مرغان خونریز خورده + سیه است  
 باد + گلو گیر ملاقات میر نکامی + هدف سهام جگر و دزدل گذارید نامی + غریق حریق خجسته سحر موج  
 آتش خیزد و رسد + حریر سوزان ناره آتشکده جان سوز میجوری + کشته ترک چشم شمشیر آبدار  
 نگانه در دست بخون مردم آماده + باز به خیر زلف مشکین ختن نجات و کنار بتاول است کتاده  
 آتشی پای عرصه با نرسای حیرت رسیدن منزل مقصود در عالم خیال + شنه لب دشت مشتتاب  
 حسرت پیشیدن جرع جان بختن جام حصال + سحر آه آتشین بهر شام و سحر در حین کهن آتش انداز  
 مجبور باشک خونین صد کان لعل بهر تیر تصویر خیالی میثا ساز + دایع بگلو خورده تمنای دیدار +  
 شر بدل آفریده آتش ببار + عاشق تسلیم زیر خور خار اشکات جانسان فرو آورد و بهر عقل  
 پای مستعدا کج خفت کاری شمشیر خون آلود قاتل از جانبرده + از خود گذشته در بادیه گرم جوشی شوقی

شماوت بسایه تیغ آرمیده بسراز پاشناخته در وادی الماس خایه پنهانی مکل مقصود چیدن حدیقا  
 حسرت بپا خلیده انجمن بنا و ک آه رفته در کار فلک انداز مهر و تمند بشود ناله زار غلغله  
 در گنبد نیلگون بلند ساز پتیده خاک خون تنای تپیدن از زخم شمشیر خوریز قاتل سفاک سوخته  
 آتش پنهان آرزوی سوختن انشتم تیغ شعله فشان زهر آب جوش ظالم بیباک دل از دست فتنه  
 پادمان شکستباری کشیده تسویر سر دل بباد داده سودای در و سر خوریده در عالم تصویر بخیال تنم  
 نمک نمای جبر است دل شکسته در عدم آباد تخیل تصویر صورت دل فروز چشم تماشا بسته لاله  
 سینه با سوز درون سوخته غم زده در غم جان عزیز حلقه ماتم زده بسایه مایه در دوش انداخته  
 خار در پائنده داغ بدل سوخته بیدار چشم تری جان بوفناخته کشته سوخته با غم دل ساخته  
 بیختمان خون اموس در کوچه رسوائی رنجیده خانه خراب رسوائی از خانه ناموس برانگیخته محمود  
 عمری بفرایق لبه آورده نتوان در میدان زور آزمائی از دست فلک پا خورده محبت نش خنجر  
 فرجام غافل از آغاز فارغ از انجام بهیو ناکام ولایت بدنام که خون دل گریستن در یاد و یاد  
 شفق در جام فلک کرد و تیر آه سر کرد بش نزاران سوراخ نمایان بام فلک تاشور ناله تنگی  
 گویش ماه رسیده بر جگر سوخته از اتوانی لاله گردید و تارنگ چهره زده و شخ خورشید غاوری دید  
 دل آتش افروخته برنگ زرد و هم رنگی گردید آسمان در آتش نیلگون پوش و ابر بهار در غمش  
 سینه پر جوش پس از نزاران تناسی تجلی دیدار جوش رباع حد موسی خیر و بهیوش کن و  
 بے پایان آرزوی جلوه رخسار حیرت افزای صد طور دل شعله فروش کن نه چن نزدیکیان  
 از بطن حرمان دور و خاک بوسان بساط انجمن سر پا نور نخل ز پیامی گلشن همیشه بهای خوبی  
 سر و عنای و نگین بوستان خوبی آب رنگ نگار خانه تیر سانی رنگ بوی گلستان زن  
 صورت و عنای اسرست باده سیه مسته بخش حسن مست و غوغا جام سرشار خوبه پنهانی در  
 دست لاله شمع شمع شمع شمع دانی آشوب لی بلای جانی آه پورشی چشم بیار طوطی شش  
 بطرافت نامه زلف و دراز و تطاول پیش و سیاه و نفاصل ناهای که لاله در کاش  
 حد مه بنان یک عتابش مبدی صحنی و آفت مبدی استون پیکر و جادو زنده آگاه ناز را  
 با شش نیاز است وادار ابر نیازش ناز کشندگان دم تیغ جراح است آزمای نگار و نور نیز

زنده مرد گر قناران حلقه سارالینج درینج زلف مشکبارش از ادا بد، جانها بسته یک تلمی  
 کاسکل نکست بار سانیه بر آفتاب ده غنیش، دلها شکسته نیم گاه چشم شوخ زاده فریب طغنه هرست  
 شراب دوه نرگیش، تا آوازه حسنش آویزه گوش روزگار شده خوبان جهان حلقه بند گیش  
 گوشت کین کشیده ندامت عنائیش بچار سوسه عالم رفته کفایتش یعقوب صفت جوی خون از  
 دیده کشاده بامید تماشای دیدار جمالش در مندر رسیدند، پاسه نازنینش را پشت بر روی گل  
 گذاشتن موجب سرگرائی، چشم بچارش را گاه بر لاله زار انداختن باعث ناتوانی، بر قفس  
 خاک خنیر کوه در بای خون شهیدان کنارش، پنجه چین را خون در دل افتاده، و بغیرت  
 خرام شور محشر خیز قامت صد فتنه قیامت و راغوشش سر و دستا پادار گل، فریاد بان دست  
 حفا آزمای ترک چشم سرگیگن عاشق بستم پامال کنش را سر به در گلو، و سجده گذاران کافر گیش  
 محبت جان به شوه ستایش امحراب حنار طاق ابرو، مسلیمان بنجاک خون افتاده حسرت  
 نیم جلوه دیدارش را باده خون تنادر ایلغ، و حسرتیان پیش جان داده سلیح یکا شاره  
 ابرویش رادل بداغ آرزو داغ، و سوختگان شعله نسا زشتیش، آتشی غل وادی این زوگنا  
 و حیون زدگان حسن نروسوزش را بخودی بخون او پیخندشین سرمایه، دیوانگان سکر  
 پرنی فریش از بند خرد و فراز انگلی آموز آزاد، از خود در فتگان بدیوانگی فرزانه جنونش، استان  
 در غنشین بسم الله بعل کن را استاد، کسی که در پرده حرم رنگ نکین چین فردوس از پیشتر  
 پایکاب شده باوصاست، و مرغ دلی که چیز در هواست گلش سرابای روکش بکارین بوستان  
 بهشتش پر زده قبله نما، قطاول طره درازی در کندش دید نیست که دلها سے خلوتیان آید  
 قدس آئین یک تار سولیش آویخته، و دریت بعل نمک بر جرات دل ریزش شید سنی  
 کشور از جامهای غلیمان صومعه نه رواق فلک بر انگخته، لراقمه بقامت فتنه محشر در آغوش  
 بخوبی هیچ روشن در بنا گوش، به چشم ناتوان بیماری دل، به تیغ ابروان بیرحم قاتل +  
 به شعله ای چه خنجر شسته خون بچون نریزی چو شمشیر دشنه خون، جلوه برق را بیتابی آموز، بجنده ام  
 راه نوریم جانسوز، بیا و خشکان از خود فراموش، بزم بخودی با غیر عهد و نشتر کر شده  
 صد شور و فغان از جان بالافتیشان عالم قدس بر انگیزش جگر با خون کرده و تیغ عبه چشم

سر در گلوئی فریادیان شوخی نگاه کنش خون دلها خورده اسبیلان مستی ز شک چمن گلشن گلشن  
 را بخیمال بی ادبی از سجده تمپیدن عاری تمام و کشکان تیغ تیر مزه وی غیرت مخبر برانش زانبت  
 جراحست در هر زخم بجان یافتن آرام و گلی که از خاک بر باد زفته بگریم خون آلود حباب فروخته  
 عاشقانش گل کرد و ران خون تمناخت و موجی که از لاله زار شکفته بخون گرم حسرت آلود آب  
 یافته شمیدانش بر آفتاب راز خیر یا سایه نشینان دیوار حرم رشک گلشن بازنگ بوی آتش  
 پشت بفر دوس کرده و گوشت گزینان کوچه حسرت روضه رضوان معدوم انظیر اندیش  
 بهشت گلشن روینا ورده و زخم خار بیدادی که از دست جفا پرست مکران خونریزش  
 بد لاف و رفته گلیست که در گلشن آرزو شکفته و لوک پیکان جفائی که از دست نگاه سر مست  
 کماندارش در جگر شکسته زبانیست که پیام جان بگوش جگر گفته آشفته مفران خرداب روانش  
 را از خروندی ننگ بی پایان و چشمه کاران خامی بچنگی گزینش را از دانشوری نارغایان  
 بسیه ستان بده جاندار وی بهوشی بخش چایه چشم مستش بر بختاران خراب چشمک زن و بر  
 کشان روح اقزای سر مست که جام لب لعش فارغ از خمار سرخ و محن خاک نشینان در  
 رشک جرم عشقش بر شکفتان بیت احرام خنده زنان و گوشت گزینان آستانه غیرت سارانش  
 چون عیشیان بر خویش نازان لذت انگاران زخم ناوک نگاهش از اندام جراحست و پندین  
 دل باشت سوختگان شعله سوزان چرخش از دود جگر در آه کشیدن عشق بازانش بپاک سجاوید  
 کامران و جاگد از انش بر دوسور سیه و دام شادمان نشسته بخودی بیجان مصطبه چون نگار  
 هوش در و سنی در و کشان چایه او و ساغری گرفتگان سیکده تاراج فطرت روحانی جرمه  
 خواران میخاؤ او تا بجان جرم بیک جلوه دیدارش توبه صد ساله شکسته و دیوانه مشربان  
 عشقش در آغوش دیوانگی از بند خود بر حسته سودا بس پیچیدگان زلف سیاه و غارتگر کاکبیت جانفرا  
 شک عطر آمیزه خفتش در زندان بخت سیاه بسلسله بختون اسیر و قمار بدل شکسته تانگان  
 در از نشتر تنگن رگن لاسه عشاق جاننازش بکمال جراحست کاری فارغ از علاج و بندید  
 لواعجی که از چهره گنارگون آتش عشق افروزش در دلهاسه تماشا بیا ان افتاده غیر از آب  
 اشک نجو ناب جگر پرورده فرو نه نشیند و شعله هاسه که از سینه سوزان شراره آه عالم سوز

بیرون آفتاب سوختنش سربالاکه فسیله از نیل باران دریا بار و آب جو نه نشیند + سیاه شنبو شنبو  
 بدلهام آموزی کی از او بی میتا بانی سرمایه تنبش اندوختگانش + و برق شرر بجز من تراز آفتاب کی از کمتر  
 پشیران داغ بینایی بدل سوختگانش + قاریاس پیافور فنگان بادیه بونک عشقباریش  
 از گلاشت گلشن نگارین بهشت آثار منزل - قصود و در افتاده + و گل جنون بر سر زوگان و آذر  
 مرد آزمای اخفتن از تماشای انجمن رنگین ترست بار خرد و بفر سنگسار + می رساند و فوق  
 عیادت را در محراب دریا ز گاه نیاز سجده ریز ساخته بامید و آتش عفو حرام بیکران و و نوب  
 بی پایان از شیر عظیمه کرم خطای عاشقان بخش باریا فنگان بساط فیض سناط با نواع غلیظت شیرین  
 و گوناگون معاصی پنهان علاوه بر آثم آشکارا غنی بفر خطای فاحش چشم عفو از کرم گناه بخش نداشتن  
 و بدین خیال باطل قدم بر جاده گناه که مستحق کرامت می کند گذاشتن - بصورت گداه تصور جمال جبار  
 پیش نظر داشتن + و نقش ثانی بهشت آلی رخسار دل فروز بستن + از روی گستاخی موسی و  
 نعره آری برداشتن + و با وجود جواب لن ترانی خود را متحمل جلوه دیدار پنداشتن + بامید  
 تجلی عالم سوختنش بدل آفتاب مژه بر هم نهادن + و پس از تکلیف تجلی چون موسی بهیوش رفتن  
 بنمای فروغ بوسه و مان تنگ در عالم خیال مردن + و باین اربابی فاحش و خطای آشکار  
 گمان ترک ادب بر خویش نبردن + بگمان بر جرمی قاتل قتلوا من رحمته خواندن + و از رحمت  
 آلی معشوق عاشق بجفا آزار محروم ماندن + پیشین بختین جرم عاز جام عشق بکفر فی شورش  
 انا المنصور بر آوردن + و یکشیدن اولین چانه غم را ز سر مهر مهر آن ماه عالم سوز با شک گنگان  
 آشکار کردن + باندیشه اثر در دل سخت سنگ نالیدن + و بنیال ناله رسا و مبدع بر خویش  
 بامیدن + تنها عشق زلف کافر ز ناز بگلوبه نقش مصحف رخسار نه بستن + و رعایت این  
 و آن نداشتن رسته رندی که گاهی مسلمان و گاهی کافر بود دست یکبار گستن + بنیال عین  
 انکمال اخال سیاه که سپیدش از سواد سکه دل جوان شاید دانه سپید فروختن - و باندیشه  
 چشم زخم چشم ز گیسوی که چشم زخم میار کرده اوست بنا دانی دل چون سپید سوختن + از روی  
 که گدشته اند خاک برداشتن + و بر دیده نابینا منت روشنی گذاشتن + و این خیال که در فر  
 جانان چشم بر غیر نفیقد در گذشتن و کوری دیده بعین مردی منظر زنده داشتن بیعتاب



زلف مسلسل راز نخبه تصور کردن، و بسایه مینایی جنون از دست قطا و لاش شور برآوردن  
 در زندان تاریک شب بجران که بشیده اوست تنای طلوع سپیده صبح نبودن، و علی الصبا  
 ماتم زندان نداشته زبان بهشت سحرشودن، در شبستان خیال واقعی زلف سیاه بیم خوردن  
 و زهره دل ترس برآس آب کردن و شمشیر قاتل را دم زندگانی گمان نبودن، و دور هر دمی  
 یا ورستی بخت و مساندن غنیمت نشودن، و برید صبار ابا ندیش بهار و پرده راز علی العجب  
 فرستادن، و اندیشه تغیر اثر تحت نازنینان حرم را در دل راه ندادن، و بنارسائی آن  
 آستان چنان از نظر مردم در عالم خیال سجاده حرم پاکداشتن، و پس از دریافت منزلی مقصود  
 طوافش بطواف آن آستان رشک حرم پنداشتن، و بوسیله برپای سگ کوچ آن رشک  
 لیل و شبان کمال ادب نزدن، و باین ادب چون محنون از در دل حسد و شهیدین و مهر  
 بر لب نزدن، و از منصفی آن سرایان از بر قیاب نفعی پرواز فرستادن، و علی الرغم جاده سلیم  
 و رضای دوست راه پیچودن، و به سلطان مسلح ناز طر ز پیش تقییم کردن، و خود را مستقر  
 بگمان آوردن، خیال کف پای خار حسرت در دل نهین و نشتر شکن برگ گل بویدن  
 و جامه عیانی به پندیده در دشت جنون از گرد و بیا بان لباس خاکستر پوشیدن، و در آوا  
 جنون از سرزنش خارجیان آمده با کف پاشستن، و خیال مشابهت آن بزرگان دراز  
 دست بجز بیل چاقان گذارن بستان، و در کوچه رونق بازار گلشن بهشت شکن جوی خون از دیده  
 روان کردن، و اندیشه آلودگی پای خاک بساط بوسان و در دل نیاوردن، و در هر نگاه  
 تصور پروانه باز پر و انگلی گرد سرگردیدن آن شمع دل افروز داده بال و پر سوختن، و  
 و شمع خیال آنگه مباد آن بی نیاز از سوختن پروانه جان محمول بخیال بلند نامی در زمهره و خفا  
 کنند غیر فتن، و بامید آنگه بگلشت چمن قدم رنجه خواهد فرزد و سجده همصغیری عناد و شوق  
 دیدار برآه گلستان تا ختن، و رخ از خرد تا فتنه آن شاه ترکان نرد و فریب با ختن، و از آنکه  
 سینه آتشین را بد اخماس رنگین رشک گلزار کرده اند منت پذیر نبودن و از سیکه  
 بسایه گلزار چمن منت بی پایان رطب اللسان نشد چمن استغفای تقصیر بر آستان نیاورن  
 بامید آنگه شکی از دست تاریک که در خنجر خرد تا فتن رسیم دستان جلدست او نیست

تست دیوانگی بر خود گذاشتن و ملاطمتان فرزانه از دیوانه شناس را ازین فرزانگی و دراز دیوانگی بفر  
 پنداشتند میان نارین از دیند که مردم پنهان را پس از هزاران مویشی بوی بار یک  
 که یک سر ویش نیز دینت داد و بر دین شیرین رشک چشمه جان بخش خط که از دیده تنگ  
 چشمان حیران نعیم پدید است تست عدم نهادن و در شبهای فراق بناله خار اشکاف خوب  
 از چشم همسگان ربودن و بیاس ناموس عشق اندیشه اعلان در از پنهانی لفت نمودن و در  
 عالم تعویذ و کجالی سیه مستی نشسته محویت بشاطلی طوطی شکن در شکن پروا خلق و اندیشه آله مینا  
 تا نمویی که جانهای قدسیان آویخته است گسیخته شود و سافتن و پرده چشم مشاق را فرشته اه  
 کرده پای نازنین را تکلیف خرام بعالم مثال آدن و در گمان آگاه سباده و آزار بے سرگان  
 کف پای نازک آزاری رساند نیفتادن از کشاکش محبت مرگ آرزو کردن و مرگ  
 مسخران جهانان عالم حسن بدل نیارودن و در خلوت و خیال بر قیاب کجای از راه نصوت  
 در افتادن و از جاده رنججوی جانان که در هر دم حریف بخت بیدار است و در افتادن  
 تکلیف بگمانی خلوت و جلوت تا تجیل همراه بودن و دامن پاک اوا همه طبیعت بلوت به گمانی  
 آودن چشمه را که از بیماری ناتوانست قاتل گفتن و گوهر پیش بگری که حیران کرشمه موسی بپا  
 اوست سفتن و هنگامی که نشسته برگ خون زنند باز دیش آسب خود را با مهابت سپردن و  
 بسایه آن خورشید عالم افزون پناه نیارودن و گوهر گرامی جان بقرالاق نثار فرق مبارک داشتن  
 و نقش تنای این معنی بر لوح صمیمت تصویر بستن و بر خم خجسته پاک چون تک ظرفان پیدین و  
 و پای استقلال در دامن صبور نشستن و بخت آنگه آینه کول را که جلوه گاه صورت خورشید  
 جیسا بود صد پاره ساخته در پاره جلوه تازه انداختن لب کشادن و کجمال حیرت بیعانه پیر آینه شمال  
 زبان بر سپاس جلوه نمائی کشاده مهر لب نهادن و معترف بود و عجز در کسار و خاکسادی و ذقار را  
 دیند و هتاهمی گرداند و زلفی که سلسله جبینان سرشته محبوبیت و زلفی که سر آید برای حسن بخت بخت که  
 خورشید درخشان کی از آینه طالع اوست و در بگوشتی که نور علی نور در شان و با بروی که شیشه بر آینه کشان  
 بر دل خورده و بخت که آید از بیماری عشقش جان سپرده و بختی که اصف امر اقل است و بختی که  
 و بختی که جلوه صبح تملی طور است برای از خود رفتگان و بدانی که بختی که در می راز سخن سپرد

نکشاده و ولی که میخ بر شک اعجازش جان داده و پرونی که پاک گوهرش خوانند و فی نے آزاد و  
 رامش داند و پیاچی که زخدا نش گویند و آب حیوان از جویند و لعلی که تریب است و ناسن  
 عنقب است و بگرسته که صراحی پیش او سرگوست یا بر شک آبن در و نش از می لعل پر خون  
 بدوشی که صفا پرورده اوست و وینا زوی که شمع کافور سے آتش رشک بر کرده او بدستی که  
 هر روز نگین بجای تازه خون عاشقان میشود و به پخته که در هر مفتیک لال از هر شافش نمایان  
 بسینه که تقدیمش را متاع روی و سبت چمن نسیم است و به پستی که پشت پناه چمن صفا گلین  
 بوی که میانش گویند و در میان نیاندا اگر بگویند بساقی که لطافت را نامور کرده و بیای که  
 هر دم رفتارناز سر کرده و بکر شمه چشم جادوی زاهد فریب و به جیش ابروی بر هم زن نهنگامه  
 صبر و تسکین بگر ریزی لعل شکر گفتار و به پیکمانی خنده نمک بر جراحت بار و با شاره چشم  
 خونریز و به بزم لعل شور قیامت انگیز و جراحی که این زلزله الساعه شئی عظیم اشارت بدانت  
 و لبه پای که سر تا پا صورت جانست و معنی و نفخت فی من روحی از و عیانست و گنا و این  
 سر ایا خجالت از کرده خود شرمسار به بختند و بزیل عفو مهربانیت پوشند و و تنها به رضامندی  
 درونی گفتا کرده و به بافتگانی که بجز بوی سربازی هوای در سر ایشان نه هیچ یو یغم اند و خجانی  
 که بجز غم جانان غم دامن خاطر آنها کشیده و بختگان سایه تیغ قاتل از شور محشر سر بر میاور و  
 باز خود در بختگان اندیشه رضا جویی و لیر نازک مزاج از هر دو عالم چمبر بدیوانه مشربان حرف غلط  
 فزائگی بکار و خون از صفحه دل سترده و به مجروح دلان شمشیر خو خوار محبت دست قاتل  
 بطلب آب تیغ نیاز زده و به شراب خون دل آستان از نشه مرگ تا صبح محشر سر بر بیاورده  
 و باز اریان به سبب بیماری عشق افتاده بجز لخت جگر تادم واپسین غذای خورده و به پخته بزرگان  
 پای عزت در دامن دل کشیده و به بوخته دلان از سوز درون آفریده و به رشته درونان شعله  
 سرکش عشق آب گرم اشک از دیده ریخته عکسین و بسینه سوزگان از آتش دل و به لب شک  
 در آب و آتش جاگزین و به پروانگان جان نثار شمع جمال جهان آدمی اجمن سوز و به آتش  
 پرستان آتشین چهره رشک گنار عالم افزور و کافری که آتش پرستی کار اوست و بر آتش  
 غایتیدن سزاوار اوست و به پیش نصیبان سلع که چه قاتل خون آشام و بنا کاهان نشه لب

خون سست آرزو در جام بکشگان خنجر تسلیم و رضا بجا بران عرصه مصیبت و بلا بسر رنگ  
 زوگان کوه جانکه چون فریاد آرزو جان شیرین تلخ گامی سپرده و بیا در گل فرو رنگان کوچه  
 خون زمین محبت ضربت صد تیشه بلا بر سر خورده بگر فنگان زنجیر پیچ کمال شکن در شکن  
 بسوختگان شعله تاب و زتاب چهره آتشین آتش بدل انگن + بنکسته دلان کج ادای شاد جفا  
 بمیامی محتاج و منتظران نگاه ترجمه الرغم آرزو خدنگ جگر دوزخ گزاف آماج و بفسرده  
 سرزمین ترک شمشیر در دست یقین عشاق آباده + بجا دقان جاننازمنت پذیر تیغ کشتی قاتل  
 سریناد و فتاد داده + بشیر و ان منزل بی میل و مرحله بخودی تصور جانان تاج محشر هو  
 نیامده + و بیاده کسان جام سرشار سیه سستی محبت غماز بعالی ظرفی جوش نیامده + بنوا سخی لیل  
 شکرمای گل خسار رشک عناول + بزهره ریزی عند لیسان گرم نوای از تیغ تنهای گل  
 بقدر فنگان لجه خوشوار عشق باری هزار دست و پا زدن بر کران رسیده + و بلا نصیبان  
 دشت جانسوز افست با همه تشنگی آبی سوای خون جگر نه نوشیده + بکشگان حق محبت ادا کرده  
 بدین بیت تر زبان مرزا منظر علیه الرحمة آن کشته تیغ حق محبت ادا کرده بکز ببرد  
 و باز و قاتل و عا کرده بجای اداگان اظهار مدعا کرده بدین شعر طرب لسان بیت کمال  
 مرتبه عشق آن بود بای که جان سپارد و اظهار مدعا کند + بدیوانه عاشقان از جوش جنون  
 جامه چاک کرده خاکستر بریدن مالیده لباس قلندرانه در بر + فرزانه دیوانگان تنهای میلا  
 خاکساری گزیده در کوی جانان جا گرفته از سیله ملاست جگر از بنارندان عشق کفر سوخته  
 ایمان خراب کن + بنظارهستان جمال رشک تجلی طور زهره آتش آب کن + به آتش دلان  
 همه آن سوخته جلوه دیدار یار بر تنم این نغمه جانفرا سرخوش مرزا ناطق غفره انداخت  
 از پرتو دیدار کسی بگیرد بعد ازین چشم کلیم اندو خاکستر ما + و شعله حسن سوختگان خاکستر شد  
 از سوز بدوخته نجات نیافته سرست این ترانه دلکش غالب و ملوی مرحوم سوز عشق  
 تو پس از مرگ عیانست مرا + رشته شمع منور از بزرگ جانست مرا + منتظران در گنج نهشته  
 از ناله و آه باز ناستاده و انتظار برید صبا خاک بر سرافشاده + بنوا نازان کتب عشق  
 نعمت ما بر آسوده سجالات غم متلذذ شده بجز الف ایذا حریفی خوانده + بسپا سکران جرات

تیغ قاتل جفا پرور این نغمه نوا نیز لعل را قلم زنده ام زان سبب آید و هست که مانند نفس در گری  
 و پی دم تیغ تور و انست مراد بخون جگر آشفامان سوخته فراق و گنجها ناز این بیت ترانه زین لعل  
 دست خالی نشد از رحلت بخون که هنوز به میچوسن سوخته خون دل آشفامی هست به بدل از او جان  
 و قاپرست از کرده خود شرمسار چنان می نوس عشق و فاپرستی پیشه کرده + بجان سپردگان پس از  
 مرگ جانی تازه یافته بهر عشق حرسه بر زبان نیاورده اکبر تر زبان فراخ حوصله بحرف  
 شکایت جفا پرور می دلبر سنگ گز زبان نکشاده + برضا جو یان همشوق بار قیوب میدوش که بشود  
 و مال را در دل راه نداده با میدواران چشم در راه فرست کرده با انتظار مقدم جانان فرست  
 بشهر مساران دین باخته جان در فراق نسوده از سخت جانی اندوهناک دردمند + بجز بیت  
 گذران ناز بوجهر بنیادن از عهده ناز بردار سپشمان + بدرودل گرفتاران از بند علاج  
 آزاد و بدر و بیدریان شادمان + بشب نده داران مرده تن لب بدعای شوخ سنگ گز کشاده  
 از یاد احسان تیغ جفا بر سر گذاشتن قاتل می نیا سوده + به بیدار مغران شب تا سحر خفته بجای خواب  
 دریاد جانان بیوش شده علی الصباح بخود باز آمده صیبن نیاز بدعای ترحم قاتل بر آستان  
 از رحم ارامین فرسوده + پیرو دگان آغوش حسرت هم آغوشی معشوق بدعا + باوار گاه داشت  
 خون چون بخون شب روز بادیه بیابا + به سر خردیان انجمن عشق برنگ زر + نازده سه خردنگ  
 چهره کشیده + و گریه جوشان محاسن الفت بدم سرد جانی در رگ و پی محبت و میسده +  
 نیاور گویان نشان + که گم نموده بنگار من تعبیر دلکاشانید + و خطیاست پنهان و جراتم آشکار  
 باینکه گم گناه بخش حصیت آمرز معاف نمایند + و زنگ کدورت از آئینه فاطمه فاطمه زهرا  
 آئینه را زینت آفرانند + تا صورت عفو در آئینه دل سایه افکند + و کدورت راه  
 صفای نرند + چشم دارم که هم ز روی کرم مکرمت عذر خواه من باشند + دوستان را کجا  
 گئی محروم + تو که باد نهمنان نظر داری + آبی تا قطره ناب کرم در صدف دلهمای کریمان گوی  
 می گردد + و تا جوهری بها از فیض بخشی خورشید در معدن می خندد + چشمه کرم و معدن مسما  
 بجواهر و ابروی بهادری متلالی بر خیا موج زن و مهور باد + و چشم زخم زمانه از زوکی اثر بود  
 رفته تانی در تازم میگذرد جگر خون دل آشفام باد + کمرانی به خاک حسرت خفته

سرخوش نشسته الفت بی می و جلیم دست ستیز بدمان خیال در آویخته + مدحوش فرق حقیقت  
 در محراب در پیخانه الفت بنون انگیز حوصله از ما بسجده نیاز خم کرده + سالک قدم ارادت  
 بنجاده بی میل و مرحله محبت پیچانه بخودی بخش از هویش را بگیرم روی افشوده + آرزو مسند  
 طرح صد میکده حسرت آرزوی یک پیچانه راج روح افزا از دست ساقی جان بخش دلربا  
 در آب بنیتیه عالی ظرف کشیدن صد خنجره دُر دبارده تلخ فراق خون دل ز دیده ریزگار سرست  
 سه بحر لیغان بخش شور بر نه انگیزه + مخمور جام شراب تو به شکن حسرت بیک گردن خیمه سیت  
 جسمی تلخ روشن بی تو غمی بزم حریف از سر شکستن + سیه مست ساغر گلغام با ده بر زو  
 تمنای یک بوسه لب لعل شکرین جانداروی بیمار آن مرص عشق شور انگیز نمک در پیاله هوثر  
 افزای خرد افکن لرا اتمه صد میکده در دست آشام + مخمور غمت ز صبح تا شام به محض کلام  
 هیچ دانی + صد جوش بخاطرش نهانی + چون می بخم اندر و نش پر جوش یک جوش بهر احوال  
 هویش به از ساغر عشق می کشیده رونی تو بخواب هم ندیده به صد گونه تبش بدل نهافش  
 صد کرب عیان ز جسم و جاننش خون ناله فلک بجایم او رخت به شور از دل و جان او بر گشت  
 فی هویش بجایونی حواسش به از زندگی نو داست یا شش + سیه مست پیچانه عشق صنم غیرت  
 بتکده آرزو خاک بومش یرمغان اینین الفت لعل در آرزو ز نار پشش بگولسته رنگشان  
 کلیسای پرست بر من صنم قنقه محبت بر من کشیده غیرت بندگی صفتان شهر آشوب درستم  
 آتش پرست روی آتشین مع آتش مزاج در کعبه دلهای اسلامیان بگیناه آتش زان  
 بهر عه خوار گردن چشم سیه مست بجای می خواند و در ساغر درویشان افکن بر من نا  
 در بکوسه پیچانه در هویش به کافوریت پرست کلیسای آتوشتی نیم بهل در میکده چشم مخور قاتل  
 بیجا یک به تیغ نگاه فرمود شد که مستانه بنون قهیده به بیتاب در الفت سلقه مست کما بیان  
 شکن چانه از پیانه کاسرانی بر خاک ریز می نیارمیده لرا اتمه درین میخانه ویرینه بنیاد  
 میغان را از سر نو کرده آباد به آن پیچانه آشوب حاصل به بشتی منزلی میخانه دل به  
 میغان آرزو و حسرت دور و ده که از جانها بر آرد هر سیکه کرده در آن قاتل میغان خانان  
 بود پیر میغان عشق بدامونه به زو دست هر معنی ساغر گرفت به بهر ساغر نشاطی برگرفته

چستی با دانه الفت کشیده به بدن پیوند خود بینی بریده به زبرد و مشرب الفت غلوی کامل  
پیدا کرده عاشق نشسته دل بر سنگ ملامت و رسوائی خورده به نیازمند تسلیم بیاس  
ارادت جانان چون صراحی به پیش ساعز مگون ساخته خسته جان در بزم حریفان چون نشسته  
با دانه ارغوانی بحسرت نهاد خون ساخته سر آشفته بشکایت محبت دوداد خانان بر آب از دیده  
رنجیده به شبنم بتعلیم جنون خانه خراب کن پیوند فرو گسیخته به مجوار بشو به چانه الفت در عالم آب  
جا کرده به بیمار در مجوری را بدار و می صوری و د کرده به صادق نفس بجار و بفرگان  
چشم دل خس خسار کلفت از دیر مغان الفت رفته به با دانه مرد آفتاب بقیض ساقی عشق خود  
راز در دل نهفته کشته شمشیری ناب جوش داده نگاه کرشمه زان بنجاک و خون حسرت تیره  
بحرم و گناه مورد عقوبت و سزا مجروح تیغ خناب و لایت بیتاب پس از هزاران آری  
خاک بوسی آستان آسمان و تار و فراوان تمنای ادراک شرف دیدار زندگی آناهیت  
بارفت به شمع نشینان محفل حسن منزل و مجلس عشق مشاکل لرا مته آن ساقی سست چشم  
به پیشیار به از ساعز حسن مست مجوار به پیمان ناز در کف دست به سر مست و سیاه دست  
و بدست به دور لب و گردانی به پیمان آب زندگانی به حشیش بجزگز زند شاره به دل  
مست شود بیک نظاره به رنگین بچمن پیاله در دست به از کز و سق چشم آن سیه مست  
چشمش بغیر و سق پرستی میخانه به زم زمی به شد مست سبون ساقی خام به افتاد دست  
شیشه و جام به صد زهره بناز آب کرده به صد میکده را خراب کرده به عالم همه سیه با دانه  
به خانه نایب داده او به از مست نگاه او خروشان به مستان و مغان و میفر و شان به رنگین  
رخ او بهار بسته به گلگون او نگار بسته به اندکی از در و دوری و اسنود به از رخ مجوری شمع  
می دانه به پاره از داستان چران و نختی از افسانه حرمان به عرض عرض می آرد خنجر  
یاد آن روز که در دیر مغان جایم بود به گوشه میکده چشم تو ما دایم بود به یاد آن روز که مسکانه گزینی  
و ستم بهیم و پالغ به میخانه در از لایم بود به یاد آن روز که مست می عشرت بودم به گوشه خلوت  
وصل تو کایسایم بود به یاد آن روز که گشت گردش نام به لیل تو با عجز مسیحا می بود به یاد  
آن روز که هر وقت و لایت گویان به جام می وادی می شور دل انزایم بود به شور از

سپهر پنهانی که رنگ نیرنگی رحمت و فزونی چرخ دولابی که شور از خانان عاشق بر انگیزت +  
 آه صد آه که صراحی شور قلقل عشرت خیزانجن وصلت سزگون شد و وای صد وای  
 که ساغر لب نیراج روح میجا افزای بزم مواصلاست پراز خون شد و روزی بود که از هیچ  
 شور صیوخی خیز پناه بافتاب روشن ساز تا شام مشک در شراب کن سیه مستی بخش  
 دست نازنین نیراکت خیمه پرچم حور العین در گردن عاشق خسته تن حامل بود + اکنون شبی است  
 که از شام شامیت صبح میماند سودای بندگان سیه بختی اسیر کن تا صبح بروشنی داغ دلم  
 آتش حسرت در دل خورشید افروز آب غمین از دیده شور طوفان نوح خیز به پنهانی روانست  
 لا اله الا الله شکم بدوری تو چه تیباب میرود و تادیده کاری کند این آب میرود و تادیده کاری کند  
 از شام شامیت شامیت مشک از غزلت سیاه زنجیر صبر گسل عشاق معطر ساز تا صبح و باغ بهار  
 گرمی پاده ویدار حسن مست بر افروز دست و دست نازک بلطف است بر خیمه مر جان دست  
 و تامل بود + حال روزیست که از صبح به آفتاب و تلخ فراق سخت جگر از دیده ریزه مخمور  
 تا شام نشسته بخودی یاد هنگام در کامرانی وصلت گذشته شاید سر مست بیا به محبوبی میوش کن دل  
 بقرار بر روی تیش باسی بی آب بر خاک ندان ریز چون لعل در خاک و فون تپانست بیت  
 است ولایت چه عجب جان زتن آید بیرون + دل چو لعل بزم یار تپانست مرا به اگر معجون گلزار  
 است ساغر شک گلگون جام افزای لاله پراز باده فرح بخش شبنم درست نشاهدان شکفته  
 روی چمن حسرت افزاست صحنه دلم پراست ز خون بر لبم مزن انگشت به که میخوش نشسته  
 گریه در گلو دارم با و اگر لب رود بار است صراحی غیرت نعل شیشه فزای سحر و مملو از خبر  
 میرایسته سبز ان گلگون پیرمین گلشن نشسته بلند حریفان بی می و جام مست چمن موجب  
 سر تنانست حافظ رحمت الله علیه سخن درست بگویم نمیتوانم دید به که میخوش ریز در لبان دوز  
 نظاره که کرم به بختینه خمار جان شکن این بجای روح راج عشق در قالب میدیده بیا نگاه آن خیم  
 سیه مست باده ناتوانی می تاب نیر خاک + و جام آفتاب بر خاک + و خوشه انگور بر ناک  
 و زنگس مخمور بر ستاک + شور و رخ انداخته + و قالب بلال تنی ساخته + و دل بفشار گذشته  
 و بحیرت پر واخته + حافظ رحمت الله علیه دار و دل و رویش تناسل نکاسی +



بخت و دولت  
 زان چشم سیه مست بیک غمزه و داکن + و بمشاهده بهوشی خرد برای این بجای نقشب چاشنی سرخوشی  
 شوق در رک و پی دو اینده بهوس بوسه آن لعل حلاوت افزای زنده گانی + نگاه در چشمستان  
 و بهوش در سیمی پرستان + و صراحی در بختستان + دلاله حمر در گلستان + تالوان و محمود + و در  
 پرده بخودی مستور + و دخن از شراب انگور + و سزای داغ در موسم سور + لرا حقه آب چون  
 چه کم چشمه کوثر چکرم + بوسه لعل لب زیار تمنا دارم + و سبکشان شراب ناب عشق سرخوشی بخوبی  
 افزای سرمایه بهوش تبارج ربای راسرستی این پیماة الفت آشنایم جبرعه بهوس بزخاک نیز  
 بهوش افروده + و غم آشنایان باده انگوری محبت زلشۀ ملامت سرست ساز بهوس و سرخورد  
 از کاسه سر بزخاک بختن در سر افزای را آشفته و ماغی این باوه از رویای شیشه صبر رنگ  
 بقراری زن از خویشتن ربوده + آه ایچہ در ولایت که نه باندیشه شیشه دل نازک شکستن آن  
 ساگین حسن دست در دست آه فاراشکاف سرگردن می توانم + و نه بزور گرمی باوه تلخ مردگان  
 حرمان شور تابی در دل لبریزی ناب محبت انداز شیده ضبط آه بدل آموختن میدانم +  
 ساغرا زبون خام عشق سرشار دل حرمان نصیب چه علاج که بیرون ترا دیده موج بخون  
 ملوکان زان دیده غمزه ساگین پراز آب خونی دل دیده دیدار نادیده راجه تدبیر که خون دل  
 بناریده قطره قطره اشک شور افزای زمین نریند + سیه مستی مردم چشم را که از شیشه آرزوی  
 مست شدن به نیم گاه و رشک پیما و اربابست چه سازم + و سرخوشی دل جنوبش را که از صحت  
 تناسی بیوشن کشتن یک جلوه ستانه شاهد یا انداز واد است چه سازم + می فرج بخش مینا  
 را چکرم که در غم حیران چون دیده عاشقان در نیم حریفان می جو شد و فی شور درون افزای  
 چکرم که در اندوه مفارقت مانند دل بیدلان در بختن یاران سس ناله و می فروشد  
 مولانا روم رحمه الله علیه بوشش عشق است کاندرمی قاصده آتش عشق است کاندرنه  
 فتاد پز آری جان زار که سرست شراب کاندانی وصال جسمانی بود و از غم خزان شوق افزای  
 بے خبر تنها بوق مواصلت روحانی چگونه آرامد + و دل نالان که از خم آشنای بد جاندار  
 سسته دست بگردن یا رحائل بودن سرگرا اینها داشت و از دورد و روحاقل جبرعه تلخ فتنه  
 چپان کشاد لرا حقه جان بے غم نشود تر و داغ + و دل نتواند که شکید بد داغ +

گوش نیار که شکیباشود و حرف محبت ز لبت نشنود و دیده مشتاق تو بے نور شد و هر دم بجز  
 و هم صور شد و بهیسات که دست ساقی قضا ازینای فلک تلخایه از جان زار حاشی سرست  
 نشه وصال شور بر آور جبران در سائر کامرانی رحمت و واضوس که خار خم خانه تقدیر از جام ازل  
 باوه تلخی حیات باشیرینی حیات اعتدال بخش و وری در پیاله شادمانی رحمت و آخر سر سستی روزانه  
 باوه ناس وصال محمور فراق کرد و و سر انجام بهیوشی شبانه نشه پر زور گرم جوشی و دوازده خانان غمت  
 بر آور و حافظ علییه الرحمه زبان خامه نذر و سر بیان فراق و و گردنه با تو و هم شرح داستان فراق  
 باوه نابی که هوش وصال می افزود و گوی جان میگردد و از جام و صراحی که دماغ مستی بچون می آورد  
 دل ناتوان می گیر و حافظ علییه الرحمه سبکس چون خسته بتلای فراق و که عمر من همه بگذشت در  
 بلای فراق و آگینه که چشم و چراغ می پرستی بود و سواد و دماغ افزاست و مینایی که سر پای چو سبک  
 و مستی بود و الماس دل آشوب زاست و می گلگون در سائر بلورین خون دل بنظر می آید و و شیشه  
 آتشین پر از شراب الگوری و دل خون می نماید و الغرض صاف صاف اینک بیان زندگانی عاشق  
 بهیوش خونی باوه فراق لبر زاست و در پیاله حیات این کشته جام بلال نه فراق خون دل و نه غیر  
 و موج خیز است بیت جان رسیده است ز شوق تو لب صاب را به تیج وقتی به این نیست اگر  
 نه آئی چشم و علییه الرحمه نفس سید با غرور و س مانند جز این که نشنوم ز تو کاین مردن از برای نیست  
 ای تاسا غرور شیدا از آفتاب الگوری ستارگان روشن است چو بیا که عین از صاف کامرانی  
 سبک بار باد و قایمینی فلک از شیرینا شیر صبح پر است پیاله کامرانی از در و ناکامی تھی مانا در قعه  
 ثالث در تلامز کم کو اک شمری اوج عشق بلای آسمانی به شمش فلک الفت مرگ ناگمانی به شمش  
 برگ جنون گرفته ما چناب زده و زده کوئی دوست طعنه بر آفتاب زده و گرو حسرت و دیدار و  
 دل بیتاب افتاده قائل مشتری بیک زهره چین و شرر الفت در جان عثمانک زده و ترک راز  
 دست هر پنج خشم کیوان نکین و سیمه محبت از که و ش فلک در بلای جبران مبتلا و و از که ان طاق  
 چون ماه از کاهش هر شب در بلا و همه تن دیده اشتیاق تماشای طلعت رشک نم سبک ربا  
 چشم آرزو و دیدار شاد خورشید منظر سبک رفتار مثالی ایفای بمان سر بازی چون بلبل  
 سر لعل السیر و شکبای اشتیاق جلوه عارض آفتاب شمع کیسان جلوه کرد و کعبه دیر لقمه

آنکه تا دل بهر یار فروخت به آفتابی بذر به آموخت به دلغ مبتاب دایغ سینه او به دودش الماس  
 آگینه او به چون تجربه غم قلم گیرد به منشی بهشت کانه دم گیرد دایغ حسرت دیدار بر بگر نهاده دستم  
 روزگار مانند مبتاب سوخته آتش تنهای جلوه ایقائی آن غیرت ماه مشتری آنا چون  
 خورشید به مبتاب زحل آسا با همه پندی مراتب عشق درستی نحوست ناکامی نامور به مرغ سنا  
 ایچیش دود سو و از دایغ الفت همه تن افگر کشته سببے پروانی ترک بهیم آماده چون بهرام بی تیغ  
 و خنجر قتل عالم کر بسته خسته بی تیازی قاتل خون بجفای غیبت چون معقرب به پیش زهر آلود محبت  
 جگر باخته به خروج ناوک نگاه دلد زرد زهره طلعت توسل برود مقتول شمشیر آید ارباب  
 شاد به مهر جلوه نامور به خون الفت ستم پروا چون بنات النشس پر آگنده دل به مقتول محبت  
 فتنه انداز چون عهد ثریا گره در دل فتنه کار مشکل زهره آهنگ بزم مفارقت دشمن کام به جوزا  
 بیکر فلک خیال هم آغوشی ترک رشک بهرام ناکام چون سببه سیاره از گردش لیل و نهار  
 روز شب سرگردان غرضه خیال مجبور ثوابت دار از دست و پا کم کردگی حیرت گردش دشمن کام  
 این پرده ویر سال مطلع صد آفتاب تابان به اعنای فراق پیونید جان کسل به مشرق صد  
 خورشید درخشان لشکراره های آو بگر تا به متصل به سوخته برق بیتابی ویدار مهر سپر خوسبه  
 در عنائی به دل از دست داده یک جلوه بی پرده آن زهره فریب بزم محبوبی و زیبائی به پویش  
 تجلی انجم سوز آتش چیمان افکن بهیدل مشاق یک خسته و ندان غامی رشک پروین پرنه  
 جان داده طالع نارسای بزم وصلت در عالم خیال به در مانده بخت نافر جام از دست  
 ناکامی و رنج و ملال به آشفته سیه طلسم خولیش بزنگ زحل به شیفته خیال آرسنیک خلوت  
 وصل بی خلل به تیر بدیل رسیده حسرت به پایان طالع رسا به ستم بجان کشیده سیه بخت  
 عشرت ربای اندوه افزا به غمزه ستاره اقبال از اوج وصلت بر صنیع بچران افتاده به  
 ماتم زده انجم انجم سیاره به رشک از راه دیده بیرون داده خسته جگر آسمان آسمان ثوابت  
 دایغهای شعله فشان در دل به قطب سمار البروج استخوان جان ناری قاتل به سیاره آسمان  
 خیال وحشت صحرا نوری به ثابت فلک اندیشه جنون کوچه گردی به زخمی تیغ الفت ترک  
 بیابک رشک ترک آسمان به خیم کشته غیرت بهیم صفت قاتل بجلاد فلک سید و ارقم

و بر عطار و دانش تحریر قصه بحران اندوه و ضنون و حرمان نصیب فراق طالع مبتلای لایم و زافردن  
 خونین جگر باد و آتشین دل بهت منزل رشک قمر و سرپا سوزن بادل مصور روی و رخسار  
 خورشید منظر غم اندوز با بخت داغ محبت زمین و آسمان بر هم زن کمالش در دل و سیل  
 تکلیف عشق و لیسوز جاگد از سر گرم صحو و زوی منزل تا منزل و منتهی شب و صلیت بیاور  
 بخت فرخندگی آثار و آرزو مند هم آغوشی بطلوع ستاره مشتری کردار لرا قمره کوک طالعش  
 نشیب گرای طالع مشتری و فتنه آبی و زلزلش به نفس بکینگی و بگشتن لکینگی و رفتن شب تلای گزینش  
 بخت و گردش است گردش بیاورن و مشتری خوی تاب بید لال بروی بنشیند و بخت نافه جام و عاشق نهی لایم  
 و سپیل از آرزو و سبب قیاس جده ریزی آستانه آنجم جده گاه و معروض راس خورشید صیامی  
 عاکفان عتبه سپهر کرم آن رشک یوسف سجود کوکب لک لک فی رایت اعد عشره کوکبا و الشمس و القمر  
 رایتهم فی ساعدین و محبوب رعنائی محسوس و فحوائی و صورنا کم فاحسن صورکم غیرت آنجم تا بناک  
 ثابت و بیار سپهر برین و زهره سیاه فلک دبری و دله ربانی و بدر تابنده آسمان معشوق  
 و رعنائی و تیر و خشنده اوج ستم گاری و ستم پروازی و مهر شیر حل و جفا جوئی و جفا ساز  
 با صورت روشن معنی و آتش و صفا و با بین درخشان مصداق و القمرا و انما و عار  
 و خشنده ماه فریض را با آفتاب تا بان همان نسبت که آفتاب را بذرزه و بر روی روز  
 افتادن کار آفتاب بر روی چهره و داغ ماهش هر روز با لمره و از بی پرده بالای بام  
 پدیدنش معنی از آتشش کورت روشن و آشکارا و از شور خنده زندان نمایش آثار  
 اذ النجوم انکد رت پیدا و جلا و کمر تهنل عشاق بیسته قبا از خون بگینایان رنگین ساخته  
 ترک تا آشنای تیر ادای مردم کش بر جان نجان محبت عریه جوانداخته و لرا قمره مشتری  
 بکیری و مه روی و ماه روی و مشتری خوی و آفتابی بروی و خشنده و بچین چون خورشید  
 چون شود عارض حسین آرا و از برای شکست کوکبا به پشت بر روی آفتاب کند  
 زهره زهره نیز آب کند و ماه را داغ بر جگر سوزد و رخ مرغ را بر افروزد و کوکبی که بر سر  
 خیزد و خون آنجم بنجاک آمیزد و بغیرت کوکب تابنده فلک نگارگون با نشان بنک  
 سهیل یا نیبتا به ریزی لب لعل خندان و مشتری در رکاب جولانگاه سعادت جلوه

عارضه نکونی آثار زهره در جلو معرکه دعوی یکتائی به پیشانی فرخنده سعادت باره شش  
 طالع مرتفع خشم جزو زری مردم هست و چالاک و منجم کشانم سوز لطالع سید رشک افزای فلک  
 روشنشان ملک شجده باز بخیمال القش روز و شب سرگردان شمش و قمر جیجوی وسیله آفتاب  
 خیمای چهره نورانی سال و ماه گردن کنان و اینهم اذاهوی از انکاس عارض و شش  
 بر سطح زمین آشکارا شهاب ثاقب از درخشندگی برق تبسم قرص سوزش پیدا و بخت یکتا جسم  
 سفید زمین بخت بلند طالع فرخنده اجرام علوی آسمان زمین بیست و قران السعدین طالع قیام  
 بوالهوس و قمر و غریب بخت عاشقان صادق نفس میزان حسن بر کمال روز افزونش از دو پاره  
 شمش و قمر پانک میزان حسن طالعش ثابت سپهر محمد را اتمه شش ششری الفت او زهره  
 آهنگی بخت او بدست زلف مشکبوش نعل عقد او زنجیر لفس حل و اصف حسن او دیر فلک  
 و مجو ماسه ندید بر فلک به آسوجرخ کو قظاره دل منتاب کرمه پاره و شعله در جان قاتل  
 آتش مهر سینه تاب نده و می گرداند و شمع مدعا در بزم ناطقه می افروزد و که چون بریداه  
 خرام بلال تام پس از طی منازل بعید خجندی خبر وصلت در ماه عید آورد و طالع سید زطلوع  
 ششری در سلطه بلال که او چهره زعفرانی عاشق ناتوان بلال مانند چون ماه و دو هفته تابان شد  
 و ناتوانی بیدل زار کرده طالع زبون میاوری بخت رسا بتوانی بیدل گشت و بی ساخته این  
 بر زبان آورج بلال عید یار اید و پاره ستاره از اوج وصل حقیض جهان نماده او بکلم کل شی  
 الی اصله باز وجود پر داشت و ششری رخا نه بخت جا کرده بخت نافه جانش بر فلک سعادت جلوه  
 نهر و منجم انجم فلک غیر دره گون را بر آینه طرب خیزی این نوید جانفر از همان بر زمین  
 چرخ بلند نگاری استیصال نمین افزیزی این خوشخبری اندوه ربار سپهرین خواند و فاش  
 ضیا گستر را بستر افکنی نور علی نور طلب است تا زبان شعاع عرض دار و عزم تو چه از نور  
 و سینان شک افزای دشمن طاعتان سپهر از بر زرگی آن خورشید فلک حسن از نوید و ترا  
 خود گوید و غایت دوستی از تو سعادتی از ناه جام مدور حلقه روشن بلال زهر آفتاب خوردن  
 و پیاله نورانی خورشید از نور درخنده از برای و نور آفتابی بگون این خیمه چهارم  
 بیازا بشعر خوانی نشاط حاشانه ساخت و دما بر ویان ستاره فریب را بر ام آراسته

مجر نقره با نور و خیا س با آفتاب روشن با عود و دل غشکین مهیا کرد و وزل نوزانی طلعت اثر را  
از جهر آرایش شبستان خلوت از آسمان زمین آورد و سنگ نواست تابناک بر فرش متاب نهاد  
و نیارگان را خدمت و در پیایی جام روشن آفتاب داد و صراحی روشن باده افشوده ستارگان  
بسای آفتاب سپرد تا لب ساعز این مضمون روشن ادا کرد صراحی درخنده چون مشتری  
و معنی حسرت زهر و مشتری ویدار از انجمن اندیشه در بزم شود و آرد تا از پرده ساز این شود  
و نجیب پرده گوش خورد و معنی چو زهره بر انگیرد و عقد ثریا را این نثار افشانی گوهر  
بان پیای آنجا بجان آموخت و نغمهای بنات الفش جابجا بقرائن انجمن بر افروخت و در شب  
را عهده جار و بکشی سپرد تا سر فرقدان سود و عطار در تعلیم گوهر افشانی سخن داد و تا زبان  
روشن بانی بوصف انجمن کشود و ترک فلک را بجا فطرت مراتب حفاظت این نوایان بزم مشیا کرد  
و دل و دیده را منتظر آمد آید آن طالع سید و لیسو عتقان بخت بیدار را امده این بزم که رنگ آفتاب  
و لما بویست او تپانست بهر ما بر نغمه غمزه خونی بهر مهر و نکی یکینه جوی به چون زهره سفیان مستش  
چون ماه بتانی پرش عاشق بکمال اضطرابی به بسته با بظاریاری دل خود و دیده  
در دوست تباری دل و دیده از پی اوست و انجم همه چشم در ره او و مشتاق نظاره سواد هرگاه تحت  
طلوع بلبل عید مشتاقان بقوای اتزیت الساعه تزیب شد بکلمه که وعده وصل چون شود نزد  
آتش شوق تیز تر گردد و در دیوان لسان العیب تقاول که داین بیت بر آید که کوب بخت مرایج  
منجم نیاخت و یارب از ما و گیتی چه طالع نادم بد مضمون و لگفته بود بلکه از خویش رفته تا گاه بلال  
بر آسمان جلوه کرد و با شماره ابر و از فریب طالع نار ساد و سو فانی آن مهر منیر فلک سعنائی دیاور  
بخت در تیان فتنه اندازد و از بزم دلا و نیز شکس انجمن انجم درخشان بهر برین پریم خور و انجمن الی ان  
غیرت بزم جان نواز ستارگان فلک رنگاری پر آگنده شد لرا امده ماه رامل شد از فراق و دیم  
همه جرمش گداخت همچون سیم زهره از خویشتن بر آشفته طالع مشتری فرو خفته عاشق از بخت  
خود دل آزرده دل و جانش حزین و افشوده ماه نوای بلال ابر و کار نشتر نمود و دل و  
بی تو با ماه نوچه کار و راه او کجا مشیت و زهره کجا لاجرم اکنون که بخت گردش پسند بونی و مان  
با گدا از سر خوش از دیدار سعادت با محروم داشت زبان مبارک و بلال می کشاید و دل افشود

زهره آینه قطعه نیت خویش کند را همه هلال عید بان ماه مبارک باد و صورت شتری از  
 سبزه که با او لب تر نم زهره چنین نواخته است که این هلال و هزاران تو مبارک باد و نوشتن نیت  
 ماه نو در فلک که ماه عید بدان زهره و مبارک و در خط نو و بنوک شعاع مهر نوشتن هلال عید و  
 عدو مبارک باد و لایست از پر زوید اریا محروم است به طلوع ماه یار و باد مبارک باد و امید از  
 مهربانی آن آفتاب زره نواز است که اگر امشب هلال عید مشتاقان نشدند خردا که صبح عید است بخلاف  
 آفتاب درخشان جمال رشک انجم عاشق حیران نصیب زحل طالع را بنوازند و فرق طالعش  
 بعطای سعادت وصال نریشه گردش فلک از دل ربای یقیندان افزا زند به تادش از تحلی آفتاب  
 عارض روشن نورانی شود و ملای که از طلوع هلال دارد از دل برود و آلهی تا گردش کوکب  
 بر آسمان مقدر است و آن ماه زمین و مهر آسمان شتری طالع مشتاق جلوه دیدار باد و تا بر فلک  
 و در گردیدن شمس و قمر است خاکپای آن شتری دیدار زهره زینب سرمد دیده نو است سیاه  
 رفته رابع و رنگ از هم مختلف شمع روشن انجم معشوقی و رعنائی چرخ بزم افزود و دوه  
 محبوبی و زیبایی شعله خرد سوز خردمند خاکستر سازد آتش دل فروز بدیل بجرمان گدازد و مصباح بنود  
 طریق عشق جنون افزا شکوایه نورانی بیل محبت بگامه تا مردم دیده حسن مردم فریب می نو  
 نور با صبر و عشق خرد برای جنون آموز مردمک چشم جادوی دلبری و نور عین عریضه با نرس  
 و شمری و غریزه محبوی و یوسف کفاح خوبی و سرمایه باز معشوقان پر پوی فرشته خوب رشک  
 محبوبان پارسا فریب قفسه جو و دلها لبشوه فریفته جانها بر لب آورده جانها بقره سوخته دلها خراب  
 کرده و یگانه بجهان کش بگانه بلطف نواز و آتش به ستم سوز غیر باشتی آتش ساز و پری دیوانه نهی را و احوا با  
 فریب پری لقا و مرهم زخم بهم نیامده دلهای ریش و داروی درد به نشده جگرهای الفت کینش و  
 سرو خرامنده بوستان جان پروری گل نو میدگستان دلبری و نسیم بدین نخستین  
 رخسار فغان نرسیدن نرسیدن در توبه جسد گداز و خال چهره حسن صورت و رعنائی و خفا خساره  
 و لربائی ساوکی زیبایی بزرگ گنج فریب چرخ خنده پریانی و لاله بخون نشان گلشن غار طرازی و دل گنجه را  
 بزم دلبری و خون بکر شمر زهره که جفا گسترده و غنچه بد سناری نیم شکفته تنگدستی بگل بود اوری صبا بخیزد  
 ناز کبانی شوقی است گریه تا به خرامی بکرات جرات تر نشین کلامی سر آمد تا لبستان غنچه انگیزی بگانه لوب کعبه لایق

نمک جز لعاب بهر نیاره بگریه ای عشاق پاکش زگر بجانای و لایست عاشقان جفاکش + تیر افکن دلها  
 به پیکان دوحه + شعله قاحت چاهنابی آتش سوخته + نخل بار آورده مراد عشاق آرزو مستند + نهال  
 بخون بگر پرورش یافته مقصود عاشقان بلبابند + همدرد در قیاب نقد انگیز لولاهوس + آرزو مستند  
 عشاق صادق صبح نفس + زلفیه جو فروشی و گندم نائی اغیار و دراز وفا + مقرب یوفائی و بطالت عشق  
 کشمکش جفت + ما و ای نازی نیاز نیاز مندی عاشقان خزین + بلباب نیاز ناز از خواست  
 مشتاقان غمگین + مرجع معشوقان خرد فریب تمام ایجاد + ماسن ستم شکیان بانی جفا و بیداد + عشوه آه  
 عشوه گران آفت دل + دل جفا سوز و لرزایان چین و چگل + مجمع آدای سر شک عاشق بخون  
 سنج نازای شور از جان بیدل انگیز + جامع غمره های هنگامه خرد و بر زمین و جفا بشود آفریننده و زدن  
 بانی قتل الفت کیشان جان باز + هنگامه آرای صد گونه غمره و تاز + باعث خوش شدن دلها + از خود رفته تیار  
 موجب اشکباری دیده نای سپید شده پر آب + سبب خانه خرابی عشقبازان قانع از خاندان + وجه جانگداز  
 خسته دلال غافل از جان + فریبه زنا و خدا پرست گشته گیر + کشانیده در ماس اندوه بر روی برنا و پیر  
 یک تاز معرکه شگری + مردم شناس انجمن دلیری + جان بجانان کشته الفت + جانانه بیدلان سوخته محبت  
 زلف بر خسار افکن دل عاشق پریشان ساز + رخ بغازه افروز شر در جان بیدل انداز لرا قمره مهرشان  
 کشته انداز او + ماهر خان سوخته ناز او + بسته او آنکه کس دل نه بست + کشته او آنکه دلش زنده هست +  
 غمره ترکانه او و دلپند + از پی چشم بد او دل سپند ز او اند حسنه او و صله الی مایتمانه + غریق کج عمیق در پای  
 ناپیدا کنار الفت + غمره گرداب هولناک بحر بی پایان محبت + کشتی صبر در گرداب اند طرب شکسته بحر  
 متلاطم دوری + زورق سکون در کج صبری غریق کرده دریای بیکران مجوری + بادبان گشته غراب  
 بهمنفسی + پل شکسته سیلگاه در درسی + لطمه موج خورده بحر مفارقت یار آشنا + جان بسلاست نبرده  
 بخواب دوست یوفا + بخود فروخته دریای بخودی مانند جباب + دم هستی نروده گرداب عاشقی چون چلاب  
 نقش پر آب + کشتی در تلاطم افتاده امواج الم + سیلی بلا خورده تلاطم سیل غم + شنا و خیمه که بر محبت  
 آشته آئی + ملایح کشته سیل بلا افتاده یوفائی + ترا بر محراب ابر و چون میا سجده بر آب اندخته  
 قطره زن طند یق الفت روده های از دیده روان ساخته + دریاور یاکر تیه شب از زلفت  
 تن سیل فنا داده + وادس فراق محبت + موج از سر گذشته چون ساحل خشک لب



در تمام امواج افتاده دریای طلب ماهی دریای بلا خار حسرت در دل شکسته نشسته بجز موج آب تنی  
 خشک لب بر ساحل امید بسته + ناخدا می کشتی شکسته بجز ز غار بر سواکی ملوچ ز درق طوفانی الفت  
 آشنای جوی طرزان چشمه جان بگرداب گلگون سربازی به خواص و دوا در دل بلبل خون انداز و فاسازی + تر زبان این  
 ابد ارسه فاقوم من بهر ایگه موجبش آدمی خواست + نه کشتی اندران بریانه ملاجی بسکله بهت در طب اللسان این  
 نو گوهر باره دین دریای بی پایان بین طوفان شور افرا + دل افکنده عیم بسکله بهر سبب + جان موج آب تنی پیچیده  
 قاتل بی مهر دل بهتگر در آب نثار افکنده شاهر پی چهر + طعنه بر طوفان زده دیده دریا کرده + طوفان  
 سرتشک بهر ساخته نوح انگشت نمکر ده + جیب سبب بحر فاسه وجود خود بینی + آب روان آناده از خود  
 سفر گزینی + عیم تن خون گریسته تر دامن اطهار در و الفت + بجز بجز افشک ریخته چون ساحل بر کنار اصلت  
 ننگ بجز ز غار عشق بازی + گوهر دریای سواج و قاپرداری + آبر و بیا داده محبت خانه خراب آبر و  
 دل بدریا افکنده موصول مواصلت آتش از آب انگیز + بهر نفس بنیضه نون سیراب ابر و زبانی افرا  
 دیده دریا کنم و صبر بصبر آفتم + و اندرین کار دل فویش بدریا فکتم + هر ساعت درین بحر شور افرا  
 نغمه نمراس گشت جرت روان خون دل از و صوره ام + چشمه چشمه بجز بجز عیم عیم + پا بجز بجز موج  
 دریای عشق طوفان خیز + لنگر فینه بجز شور افرا می محبت گل در آب ریز + پا در راه سیل بلا شکسته  
 چاره گرم کرده + شبها گریسته طوفان سرتشک خونی از دیده بر آورده کشتی ساخته طوفان برهنه  
 رسیده + بی دست و پای چون سیل بر اه الفت دیده + بخان خان خانه دل سیل محبت ریخته + دور  
 از دست با همه دور سبب چون قطره بدریا آمیخته + نشا در با همه دست و پا زدن بر کران مر سیده +  
 آشنای با همه سرتزنش روی ساحل ندیده + بمصدق این بیتا در دگر + و مصدق این شعر محبت  
 از حاکم بوسی آستین حسن آستین خاک نشینان والا مرتبت زمین آسمان رشتک کوسه دو سینه  
 بچین مطلب می کشاید + و صورت مقصود در آینه نعرین سس نماید + که درین فضل خرس  
 منتهی انجام که قطعه کاشن خاز در دل شکن نیست برین است + و آسمان با همه نرسیده بجز  
 بهار بر شک زمین + مصرعه از بلبل زمین جسته بسرو سسی از قامت موزون قیامت انگیز بجز  
 یاد میدهند و گلشن لبها حنا نمیده و خولین انگشت اعتراض بر بیت ابروی معشوقان می نهد +

در تمام امواج افتاده

جلوه اخر زمی لاله دل به رخ سوز خفت بر دل عاشقان می کند و بیماری زگیس تا توان دلالت  
 بر حکمت فعل صانع مطلق می کند و جادو می و میوانی در رشک شلت رنگ بهار افزون خو افتاد  
 و نسیم جان پرور صلا می شکفت که بهات مسدس در داده و داغ لاله همراهی آرزو دل عشاق صفت  
 اسم با مسمی پیدا کرده و عقول عشره تصنیف محسن بهاریه بدیع طرفه رنگی بر روی کار آورده و  
 چار و نه لاله رباعی سو دست بر اوراق منائی نوشته و دوه برگ سون معشر رنگیت که کاتب  
 قدت بخانه ششمه پنجم دل بکر شده ربای رعنا یان پیشینه زگیس بر خویش سنان دوده و  
 جان نیم آذر دلبران با ستاره سنبیل سری افزایه و موخم حال اندوه باضی و اندیشه مستقبل اند  
 و تما میر باید و بهید اصول مبتقات فروع آبر و س گلستان می افزاید از شکفتن بهار رنگ  
 را تا معروف تیسروانی الارض فانظر و انکار است و دایره می گوناگون معنی می الارض بعد و  
 پیدا آمدن بهار و رفتن خزان مصداق ان الله علی کل شیء قدیر است و خندیدن گل و نالیدن  
 بلبل عبرت انگیز خردمندان بصیر و مستی عشاق از باوه ششم و پیاله گل شاره بنی شکر میا زو که  
 لا تقربوا الصلوة و اتم سکاری و جنبش هوا و پوشش بر آوزی تصدیق آیه کریمه می کند که ویریل  
 انما علیکم مدرارا از موج زدن سبزه سطر اعیانست که والله انبکم فی الارض بناها بها  
 گلستان و موج آب روان نشان می دهد که و یجیل لکم حیث و یجیل لکم انهارا و دوشاخ گل قردم  
 با مسمی است و در باغی چار موج بر والی طبع مصنف صنعت بهار نسیم و سحر تا بشیر همین گل خشت  
 و از باوه مخالف نگه داشت معنی جمع سالم طاهر کرد و صانع کامل تا بقدرت فاعلی گلهاست  
 گوناگون از خاک بهیسط مرکب ساخت ساز و برگ و اخر بهار ظهور آورد و مربع چارچین گلشن  
 جواب ششمین هشت بهشت است و گلستان از رنگ افزونی جان گلچین شکست می گفت خزان  
 جن زور جگر شکست و بهار را گل مراد بخندید و خارا زچین خشت بست و گل مهدی گلشن کشید  
 زان که معوی مجول بلبل میگرد و بوسیه شد و حال زغن که از هم صفیران باضی بود از استقبال بهار تا  
 گلستان سعدی را از گلستان فعلی بلبل قافیه تنگ است و غزل عنادل را بغزل طوطی میزد  
 هر دلیف گفتن موجب تنگ و از گل بهار از نازگی سبزه سطر او گل خندان محکم است و دکان خزان  
 از دزدین صبا می روح پر و خوش بهار بر چم نسیم که بهار عطر پر در جان لطراوت افزاست

و تفصیل طرقت زمین که با هزاران نیم خندان بستی معترف است بجا از بس که فصل بهار چو شانه است بجا  
گلستان کشاده اند و عنادل تیرانه موزون مملای گلگشت خام در داده و موهبت که سوخته تعلیق  
حرف علت از نا قبل غیر مابعدش می داد و تفصیلت که مثال بهارش دلخ بر دل جنت نهاد  
از فتح الباب بهار بر روی گلستان کسر شان ارم آشکار است و حرکت برگ و رختان بجز کجاست  
پیرایه سار به غبار آشوب خزان بعین ابر آوری ساکن است و از جوشن بهار طره آشوب  
در دل عشاق متکلم صانع چون با بدالی خزان و بهار ترکیب نفی و اثبات آشکار کرده است  
و از تکل سروسهی و چیدن عشق چرخ صورتش چرخ و مریخ پیدا بهار نوا سنج به بدله های گوناگون نشسته  
جمع حکایت نفس شکم ظاهر می کند و نسیم صبا و ابر آوری و امن گلستان از آلودگی خاوش طاهر  
و انقاس صبا خاصیت جانشینی مسیح است و اقرار میبمانش که گلشنی که گندم صبح از گل رعنا منقش  
رحمت سائے پیدا است و غزل گوی که نوا می عند لب بر افایل و تقابیل سروسهی راست و نرس  
سبز آسمان از غمی کوه و جوهر انفعال است و در او صاف صبا زبان سخن طرازان لال و کاتب  
قد برت خط رجحان حاشیه بدیع بر صفیات گلستان نگاشته و فزایع بلبل که تخم فصل گل گشته بود  
خرمن وصل برداشته و خامه و صاف بصفت عار من گل چون شاخ قلم سر سبز میشود و دور  
چنان نسبت خاصیات فرحت با هوای بوستان زبانها از کار میرود و ساز و برگ شکفتن را بد  
از زبان نکته پرور است و اسباب قدرت افزون تر از دهانی فکر ناقص سخن گستران  
گل شکفتن است و بل در هوس در گل شکفتن را اقمه لاله خندید و نترن خندید به گل گویز  
چمن چمن خندید به رخت بر رخت خارا از گلشن به غازه کشت روی گل چمن به نغمه بلبل است  
و جلوه گل به لاله و شبنم است ساغر دل به فرحت افزای شد گلستان باز به چو گلستان بلبل شیراز  
سے و زو نرم نرم باد صبا تبسم میشود و گلسا به سبزه و گلشن است و آب بهاران به  
می و ساقی و ابر و باد و گلشن به این قلیل البنا عهده که محبت قلبی او حاضر و غایب یکسان است  
خار و جگر شکسته ناکامی وصل جان در تن افزاست به داند داغستان سینه پر خونش طره به  
سودای دماغ افزاید را اقمه شکفت طرفه گل داغ در گلستان به که شد بهار خزان و طرازان  
بهار سراه امید از ان متشوق عاشق به فنا و از محبوب محبت پرواز است که خایه و دل

از دل شکسته برآزند و این لعل جان نگر در شکسته دل نگر انداخته و تا خزان بهار و باغستان و نشاید  
 و بهاری که خزان نشد میداند رنگ و گر نماید و خاری که بپایش فرو رفته از سر برآید و تو خنجه مقصود و  
 که هنوز شکسته لب بختیده کشاید و از قید غم جان بکشاکش اندازد و بدو بتاسیس میبانی  
 محبت صد و نوبت صد گشتان در آغوش بر میگردد و اندوه هست که هر خطه مزیدی گرد و بهشت  
 وصل از دل خروج پذیرد و و ناله فراق که در دل ملتب است بالانه گیرد و نشاط در خلوت دل  
 ذیل گردد و غم بر دایره تله در خیل و اثر شک گنگ گنگ عاشقانه بلبل بر عارض شکسته گل از  
 دلش بر دود بر چهره غیرت گل شکسته مشغول ترانه ز شک بلبل شود و آبی تا بهنگامه بلبل و گل  
 و بهار می ریزد خاکپای آن گل همیشه بهار چیر نخن گلر خان باد رفقه خاس و در بیان نغمه  
 و فی لرا اتمه لب آمد حدیث نغمه و نه با بنالیدن و آمد هر گ و سپه با بخوش ناله های شش  
 در شاخ و دلم شنبه چو سینه سوراخ سوراخ و دل و جانم نه تنها سرخوش افتاد و ولایت در  
 و عالم آتش افتاد و مقام شناسان نجات اسرار چنان می سرانید و نغمه سرایان برپا و سما  
 بدین ترانه از خود می ربانید که چون شاهد ازل حکم گشت گفتار مخفی از پرده و نقاب جلوه در عالم  
 بشود انداخت و و مطرب به صوت صدای است بر کیم طنطنه تخی در مقامات عالم قدس با بهنگ  
 جانفرابند ساخت و نختین شاهد نغمه را در پرده کن جلوه کرد و و جلوه در پرده انش سوز  
 نوا نغمه فیکون بدین آفر و دلم اتمه بیک کن شد نوای ساز پیدا و همه ساز تخی شد معینا زینگی  
 زینگ دیگر آمد و زینگی و در گاه با آمد و تانگی هزاران نغمه آنگشت و هزار آهنگ بر پرده محبت  
 زینگی به نینگی درآمد و بشکل جنگ و هم چنگی برآمد کشید آهنگ اندر پرده ساز و بشکل مطرب  
 و نغمه پر داز سر آید غمخوارین باب و از باب اسرار او گوید بار باب و پس از آنکه سر  
 از ناله تله ای بذات پاکش جلوه نمود یافت و چون قیام نگاه کرد و خود را منظر نور علی نور یافت  
 دید که ذرات جنبشش که بر مغفول است و در شیشه ریش و ادای نمکینش شور اگر قبول بکشد  
 و فریب از عراق تا خراسان دل عاشق خواهد ربود و از تجار تا بهند پامال غمزه ترکانه خود  
 خواهد نمود و صوفیان مقام تناس را بر تن مستانه از جاس خواهد برد و نغمه دلی نوار از راه جا

بنام حقیقت خواهد آورد و او را بمن و کس شایسته خواهد کرد و نه ما سید را بسیار و نوازینیه و نواز  
 سعادت درویشان خواهد بود و دم کش ساز مباحثه فقیهان یکوس و نوازده مقام در عراق  
 و حجاز خواهد نواخت و نهند و اصفهان را بشعبه های رنگین میخوانند ساختن لاجرم حکم مشیت  
 نقاب در پردگی از چهره برانگند و جلوه بی پرده اش از عراق تا هند آتشی در خشک و تر  
 برون زد خیمه زاقیم تقدس به تجلی کرد بر آفاق و انفس به و از آنجا که مجر بود با و صفت معشوقی  
 به اشتی بر داخت و عاشقی و مشهوره را بهم ساختن لصفه گرچه خود بود و شاه محبوب به داشت  
 الفت ولی بصورت خوب به شکل میل اگر چه خود زیباست به لیکنش عشق با گل رعناست به داشت  
 صورت پسند معنی شناس خیال گیتی خرام که بیک چشم زدن هفت پرده نیلگون طی کند و بیک  
 سبک و رنگا در منزل بختیش بماند به دست آورد تا حقیقه از و دمان عصمت پیدا سازد و به بفر  
 نسبت سازد صلت بنواز و مشاطه خیال با نقیاد امزش سازد و پای شوق از خانه بیرون گذارد  
 و در پناه مقصود و برداشت تا بشهرستان سازد که خراسان و حجاز را رشک افزاید و بهند و عراق را  
 از خود در باید رسید و بقانونی که شاید بهر مقام چشم تماشا باز کرد و به بانگی که داشت شرف نغمی آغاز  
 تا آنکه نگاه بلندش بر مشوقه سر مستی افتاد دید که حسن مستش گوی سوز است و پرده سازش  
 جیون آموز و با همه خوبی دلش از شوق غایبانه نغمه جان نواز همه سوراخ است و واز لب که  
 پرده از روی کارش بر افتاده در تالک عاشقانه بیابک و گستاخ به بشنوازی چون حکایت می کند  
 از جدایه ها شکایت می کند که نیتان تا مرا بریده اند از نفیرم مروزن نالیده اند و دید و پسندید  
 و بقول استاد بر گرد و الا نظری خود گردید و حافظ رحمت الله علیه بر کس که دید و میگوید پسندیدیم  
 کاریکه کرد دیده مانی بصیرت کرده و پیغمبی که داشت به زبان راز که پوشیده تر از لذت است و پنهان  
 تر از نشین است رسانید و و احسن ادای دم کشیدن بی که دلیل ساز بود ساز عشق است بنوا  
 گردانید و به طرقت العین با دلی عشرت انگیز دلی بشارت آمیز بخت است به نغمه رسید و به از گفت  
 آنچه به چشم تماشا دید و باین بیت مولانا را روی زمره پر داز که دیدیم هم چونی زهری و نریسته  
 که دیدیم چو نریسته و ساز و مشتاقی که دیدیم به نغمه بجلد و نریسته در اقران عراق و حجاز  
 هم تاز کرد و در امثال است و اصفهان سرافراز نویس از نواختن مشاطه نشا و سی پوست بر تن درید و به

و دلش بیکشتال بیتی تار تار گردید و نشاطی که در خاطرش راه یافت بسزایندین خامه راست پیاد  
 و اینضاطی که در طبعش جایگر و عقیده بیانش به بنان بی ملک نکشاید و گوهر مقصودش همچنگ افتاد  
 و بنواضن ساز طرب داد بشادمانی داد و کوس بهقراری در چار مشکین نبواخت و آواز و بیتی  
 در شش جهت تسلی انداخت و شوق دیدارش از کی صد شد و نه تنه چون صدای خارج آهنگ  
 بیرون از بند پرده صبر بدرید و با آهنگ وصلت بر تریب ساز عشرت کشید و انجمنی که چون یونیک  
 هزاران ترانه در گرد و دشت خار داد و مشاطه نیاز را طلبید و تریفان انجمن آرا فرستاد و گوهر  
 که از صوفیان سماع و دست و سرستان باد به اوست و آن بزم زنگین جمع آمدند و اول  
 فقره کلامی عراقی که از عراق تاهند آوازه حال و قالمش بلند است و دوم نواست اصفهانی که از اصفهان  
 تا عراق ترانه رساند از رخ مرغوب و دلپسند و سوم مولانا جلال الدین رومی که در روم و هند و عراق  
 و اصفهان بحال سرستی موصوف است و چهارم حضرت شیخ سارنگ هندی که بمقامات باطن در  
 چهار و خراسان معروف و جزاین باد که نشان معرفت شناس و خم آستانان حقیقت اساس هر که  
 از ساعه معنی جرمه چشیده بود از جام وحدت می کشید و در آن انجمن که مصداق ثبات انفس  
 با تقدار و ثبات الروح بالفتار بود درخت کشید و بجای که دور از قال است بجویت مطلق پیوند  
 خود بینی برید و جمعی که از زمره سرایان و زان محفل دلگزین حاضر شدند و اول میر احمد ناگک که هند  
 به عراق و عراق را بهند پیوند داده و دوم باربد که صیت ترانه جان پرورش در اصفهان و حجاز افتاد  
 و سوم میر علی هندی که آتش رشک در جان زمره سرایان زند و چهارم کیس که شعبه آواز از هند  
 در عراق افکند و و جزاین ترخم سرایان هر که ترانه رساند از رخ مرغوب عشاق بود و نهمه سیر  
 به قبول صاحبان اشتاق و در آن محفل که منظر اسرار وحدت و مبهط انوار وحدانیت بود و حاضران  
 و از همه اندران محفل نشاط افزا و بر طرف بر طرفی ترانه سر ساز عشرت بچنگ بر طرب با نغمه آفرید  
 چنگ بر طرب با چون بزم نشاط تر تریب یافت از نونه سینه روشندان طرفه چراغانی بهم رسانید  
 و از آتش افشان صوفیان حال مست آتش بازی گوناگون میبارید و اندک بار آتش خویش  
 پرداخت و آسباب زیبایش میساخت و از آبله بگره خنکان یعنی افسر که بر تارک نهاد  
 و بخون دل صوفیان چنگ فرو برده منانید و راسان داد از شادی در غم و گنجید که پیرانش است

و گویا در این کربلای است که میان نش چشبین زلف مرغول را با ب دله و صبر و طاقت را جوار  
 و بر غایت رهوار بتیابی سوار شده با هزاران جوش الفت و بے پایان و لوله سمیت رفته و  
 سر اسفند آرد و عراق و خراسان و هند و اصفهان و حجاز و یوم مہمہ را بعلو ریشے برد  
 و بہ تار افشانی جوامہر مقصود و امان آرزو مندان مالک مال مراد ساخت و و بقصدی کہ از گنج  
 و راستین داشت ویزانہ دلہا آباد لرا قمتہ نغمہ چوسدست شد از بے سخنے درفت بعد ماہ و  
 سوی فی ہا ساز نشاطن ہمہ آید چرخ سہارہ از دوت و قانون و منشی و چنگ و در ہوس و صلیت و لیل و نئی  
 رفت با امید وفا سوی وی ہا مستحقہ گئے چون این مردہ جان نواز شنید و از آمد آمد نغمہ خبر رفت  
 غلغلا نشاطن سر نہر شد و نہال نشاطن بار آورد و پرنگاب صلی خود کہ از چہر ان تفسیر یا خیمہ بود  
 سہرہ رنگ شد و بد انسان کہ رسم عروسانست خود را با انواع زیبایش بیار است و خسار افزون  
 تا دست و پایش نگارین ساخت و و نقشہ را گفت تا بہ آرایش طوطی و چشم و دخت و تر کس و در  
 شملایش سر کشید و لالہ بر چہرہ زیبایش نازہ مالید و سوس لب لعلش مسی آلود کرد و دست  
 سکہ زندانش را گوہر آمود و لباس یافتہ تار افلاس عیسوسے در بر کرد و و تیغ نگاہ را بتینہ تر  
 از قلم بجز ناز و ادراجم ساز داد و وصف متر گاہ ترا تا راج دلہا مایہ ترکناز و از دوداہ عشاق  
 برابر وی خمدار و سکہ شد کہ محرابش دانند و از ثریا افشان چیمین پاشید کہ جانہا بایش افشاند  
 حلقہ زین از مالہ ماہ در گوش کرد و و لب شیرین را بچاشنی تبسم شد فروش و تبسم کل بہ امان کہ لب  
 بر لب محشوقہ مراد است و و بلال بر خود نازان کہ حلقہ در گوش آن پرزاد و یارہ در دست کرد  
 کہوشن را یا را نہاند و پیازین چیب پاشست کہ بہر دست خود ہی ہافشاند و تر کس را عریضہ آموخت و چہرہ  
 بشاد ہی برافروخت و عشوہ را دلہا بانی تعلیم کرد و و کرشمہ را بر سر عتاب آورد و عتاب را با شست  
 پیوند کشید و و غمرہ را بہار و مساز کرد و انید و مالای مروارید از گہر ہاسے عرق کہ جوئی محبت فکا کرد  
 و گوہر کداندہ بفرغ کہ ہر خود بی ابرو و لالہ از غانہ طرازی چہرہ رعنائش سراپا دایع شد و بی فی  
 خون خودش در ایلغ بسبیل از آرایش طرہ نمکینش بر خود پیچید و گل رعنا را بجد علیش کشید  
 دل خون گردید و شمشاد و بھادینہ قامت قیامت ز این از یاد آید و غلط لقمہ طرفہ شور قیامتش  
 عروسان ہمن را جلوہ عروسانش دایع بر دل سوخت و و حوران بہشت از غمرہ تر گاہ ہن دل بیکان

دوست به کهن جانم به مجسمه لیکافت که حاصلش از گل خندان ساختند و گل را بهاری در کنار  
 آمد که آبر و گلوش انداختند و خنازین دست بناز که با پوسی آن معشوقه سرست سرفراز است  
 فل ازین طرب خندان که بهشتی گوی نازنیش ممتاز انگشتی را ملک سلیمان که زیگیلین بود از یاد  
 برد که با شانی انگشتانش صورت بد عاقلش گرفت و آینه خیال جلوه عاقلش سر را بدقت  
 کردید که این دولت بیدار بر کنارش از کجا رسید چون ماه که از مهر ضیا گیر و با نکاس رویش  
 گرفت و چون چنین که رنگ افروختی بهار شکفته باین شد که آینه بگاز راسته بسره ناز و بیچ دیده  
 عمر در از لب دندان نور افشانی به آن چو در این چو لعل زبانی به طوق غنچه بر چاه دقت با بیک  
 هم چو نور روشن و سرور او دسان جلوه گری کرد و بر خود نثار ناز پری به شمع خوار خود کشید باز به دست  
 مردم بقتل کرد و در از به ماه بیدار و در خوشانی به مشک بریج در پیشانی به آفرین چون از آرائشی که  
 به خود ناز و دوازی بایشی که به قریب سازد به پرداخت مشاطه نازش در حلقه چیا بنشاند و بدین جلوه  
 بی جایش بجان جان شاری از بهر عین الکمال گوهر جان بپایش افشاند پس در آن نرم که از بهر  
 ساز فراوان میا بود و از هر جنس اسباب طرب موجود و در ساحتی که زهره سانه سعادت می خواست  
 و نهتری بقران می پرداخت و کواکب در مقامات سعادت رسیده و در جل حد میران آرمیده آن  
 دو عاشق جا نگد از دو معشوق بهمنشده و ناز را پیوند حاصل بخشیدند و در این  
 آمل آن دو شاه پیتاب لالا مال گوهر مرا و گردانیدند و شاید نغمه بدیدن معشوقه نازید  
 نه از خویش رفت و معشوقه به بیدار بر سر پا دیده شده در تنی که در قلاب  
 یک قدم پیش و آن بصب نشوین و خجالت نفس میسوس که در گرد خود داشت  
 برومالی پیش کرد و فراین بجمال بیانی ترانه در تن در آورتن در آبل و در و تا آنکه نغمه  
 نه بهنجه پیوست و از زبان طالب و مطلوب این ترانه بر بست و من ترنم  
 من شدی من تن شدم تو جان شدی و تا کس نکو بدید ازین بین دیگرم تو دیگری  
 را انبساط گل آورد و بهنجه نشا طبع شکفت و غنجل کوسن طرب در گنبد گردون  
 و قانون شاد به بهر صفت فرست بر صوت و صد اگر دید چنانکه رنگ  
 با بهنگ ساز کرد و بهنجدان چون بلبل بهار سخن خوانی آغاز از بر باد و تانگو

بهنجه پیوست  
 و از زبان طالب و مطلوب این ترانه بر بست و من ترنم



نیمه دوم است  
 صدای سحرآمیز باطن رسد و از دوت و طنبور آوازه فرخی این پیوند آری  
 گل خوش کسی است که آتش در کجیون تنه آوازش گشته سوزان و چون آتش در تنه آوازش گشته آتش

## خان الطبع

ریشه کی...  
 توانا دور...  
 گذارم که چشم را بیدار و از دوت و طنبور آوازه فرخی این پیوند آری  
 جرات خضر سبز سبزی در دوت و طنبور آوازه فرخی این پیوند آری  
 دول از یادش جنت شمر خواست که با...  
 در بحر رسالت آفرید و گلی در لبوسان نبوت دانا بد سحان الله چه گوهریست که در زمان چه  
 نیامده و بارک الله چه کلیت که در دهر شکفته...  
 کتاب خیمه جواب خیمه ظهوری تصنیف ناشر به شال شاعر شیرین مقال بادشاه ولایت  
 طرازی مالک ملک انشا پر داری مقبول بارگاه لم یزلی شیوایان شکفته میان منقش و لا  
 ساکن قصه صفی پور که هر حرف بلوغ است از بلاغت حسانی و هر لفظ فصیح است از فصاحت  
 سطرش زلف ماهر و بیان نقطه مردم آمیزش بیان باز اگر آن را به عنبر سویان شبیه کنیم شاید و اگر  
 انانی...  
 ماه خمره...  
 سخاوت...  
 مالک مطبع...  
 یزد و تعوید باز و و جمال کجودانند زیرا که کتابیست قابل خواندن و رساله ایست لائق





ولا یتعلموا  
شیئاً من دین ولا یتعلموا

[illegible]

RULES:—

- 1 The book must be returned on the date stamped above
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-books and **10 Paise** per volume per day for general books kept over - due.

